Cylinder AX
Euro, Swiss Round

ZS50.99050001
25.11.2022

DE | Kurzanleitung
EN | Quick guide
FR | Guide abrégé
NL | Korte handleiding
IT | Guida breve
DK | Korte vejledning
SE | Snabbguide

SimonsVoss technologies

This is SimonsVoss

SimonsVoss, the pioneer in remote-controlled, cable-free locking technology provides system solutions with a wide range of products for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems combine intelligent functionality, high quality and award-winning design Made in Germany.
As an innovative system provider, SimonsVoss focuses on scalable systems, high security, reliable components, powerful software and simple operation. As such, SimonsVoss is regarded as a technology leader in digital locking systems.
Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

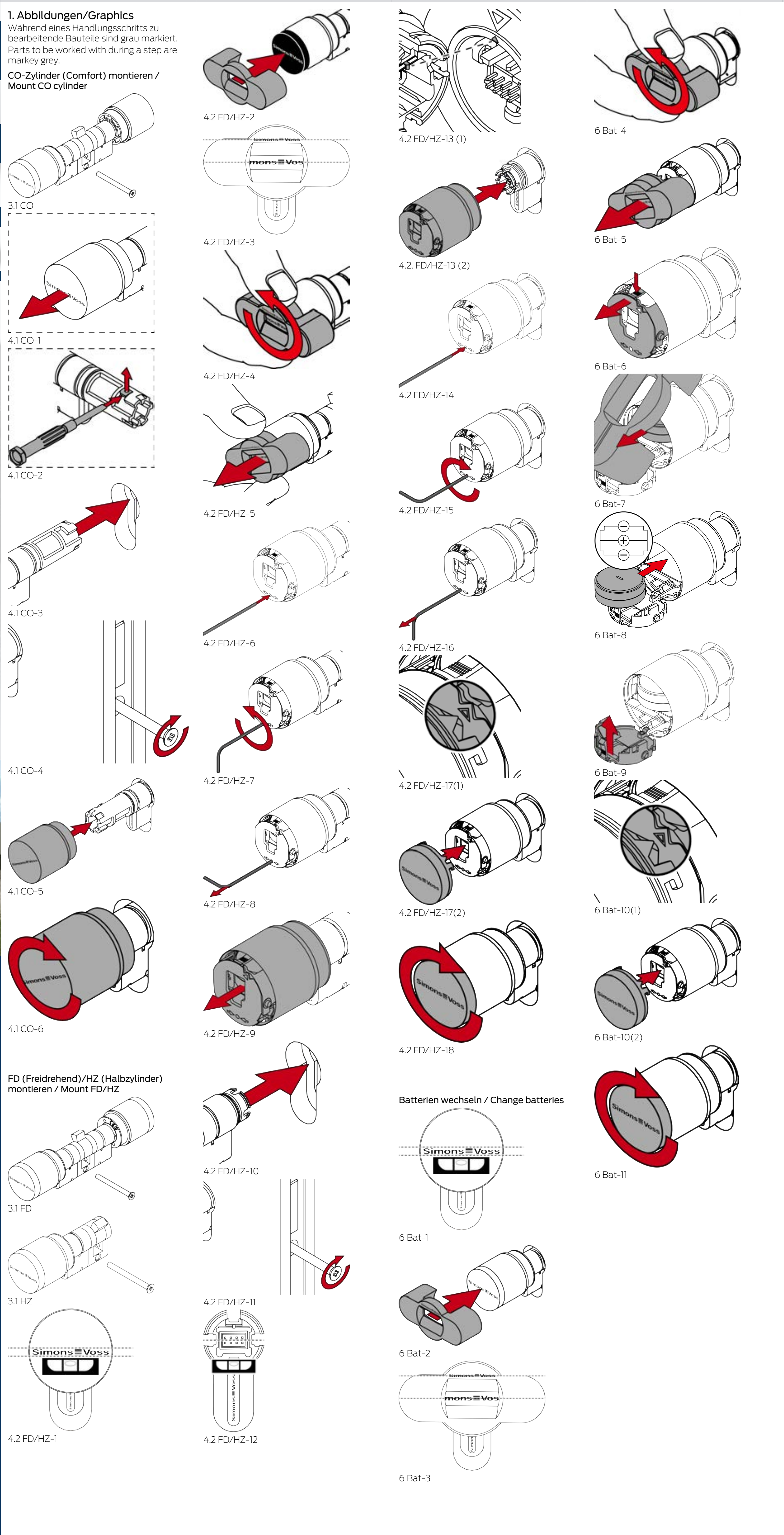
SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented in around 130 countries worldwide (www.allegion.com).

© 2022, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring
All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.
The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.
SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

SimonsVoss technologies

Made in Germany

ALLEGION



1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), PRUDENCE: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

WARNING

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

PRUDENCE

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

2. Product-specific safety instructions

WARNING

Blocking of escape routes due to faulty function

If mortise locks with panic function are to be used together with a locking cylinder, improper use of locking cylinders may result in the panic function not functioning properly.

1. Make sure that all parts of the closure are in working condition (EN 179).
2. Only install the cylinder in mortise locks for which it has been expressly approved (refer to the documentation of the lock manufacturer).

Locking in people as a result of closures or sealing strips on the door unit

If locks or sealing strips are attached to the door unit, the locking cylinder may not function properly.

- Make sure that any locks or sealing strips do not interfere with the operation of the locking cylinder.

IMPORTANT

Assembly error due to incorrect length

The Digital Cylinder AX is available in various lengths. If you order the wrong length, the Digital Cylinder AX cannot be installed correctly.

- Order your Digital Cylinder AX in the correct length or adjust the length yourself.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles

If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

- In such situations, use a suitable door stop.

Damage caused by moisture in outdoor use

Moisture can damage the electronics.

1. If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.
2. Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

Damage to the Digital Cylinder AX due to unsuitable tools

Special tools are required to open the cover and dismantle the Digital Cylinder AX. If you use unsuitable tools, you may damage the Digital Cylinder AX.

- Only use the separately available SimonsVoss special tool (Accessories).

NOTE

Locking up of persons without means of identification

The freely-rotating construction of the closing cylinder can only be opened with a means of identification from both sides.

- Ensure that no persons without means of identification are in the secured area.

Freely rotating active/hybrid Digital Cylinder AX only with shortened range

With freely rotating cylinders, the reader knobs may not have sufficient clearance at low cylinder lengths. Due to the range of the active technology, the radio signal can also be unintentionally received by the second reader knob.

1. Program freely rotating cylinders with the SmartStick AX or the SmartCD.MP.
2. Ensure that the short range is selected during programming (standard setting for cylinders factory- supplied as freely rotating).

Door obstructed by locking cylinder

Make sure that the opening and closing of the door is not obstructed by the locking cylinder or parts thereof.

Conditions for authorisation security

Operation with Mifare Classic and/or Pin-Code keypad excludes authorisation security class D according to DIN EN 15684:2021.

VdS conditions

VdS approval for class BZ is subject to the following conditions:

1. Protect your VdS/SKG Digital Cylinder AX with burglar-resistant door plates B or C certified according to VdS/SKG (DIN 18257 class ES 2 or ES 3).
2. Make sure that the Digital Cylinder AX does not protrude more than 3 mm.
3. Do not use your Digital Cylinder AX with MIFARE Classic, PinCode keypad, BLE or WaveNet.

Fire resistance

The fire resistance of the Digital Cylinder AX tested according to DIN EN 1634-2: 2009:05 for fire and smoke resistant doors (type: wood and wood-product fire protection doors with a resistance time of 90 minutes). The test report has the PfB number 18/11-A495-B1 (test institute for construction elements).

3. Scope of delivery

CO (comfort cylinder)

- Actuator with thumb-turn mount for an electronic and a mechanical thumb-turn
- Red plastic mounting lock (remove for mounting, not required for operation)
- Face plate screw (PH2 countersunk head)

FD (Freely-rotating cylinder)

- Actuator with thumb-turn mounts for two electronic thumb-turns
- Face plate screw (PH2 countersunk head)

HZ (Half cylinder)

- Actuator with thumb-turn mount for an electronic thumb-turn
- Face plate screw (PH2 countersunk head)

4. Installation

IMPORTANT

Unauthorised access by drilling on the inside

The outside of the Digital Cylinder AX is equipped with drilling protection on the outside, depending on the version.

- If you find a mark on the inside (*IN*) of the cylinder body, mount the Digital Cylinder AX so that this side is in a protected area.

4.1. CO

You can install the CO version for the first time without tools. Simply pull off the mechanical thumb-turn and remove the red plastic mounting catch.

Insert

- Insert the Digital Cylinder AX with the thumb-turn-free side into the lock.
- ↳ Digital Cylinder AX is positioned in the lock.

Tighten

- Screw the Digital Cylinder AX tight with the face plate screw.
- ↳ Digital Cylinder AX is fixed in the lock.

Installing the thumb-turn

1. Attach the thumb turn.
2. The thumb-turn snaps into place with one click.
   ↳ Mechanical thumb-turn is installed.

↳ Disassembling the mechanical thumb-turn

4.2. FD/HZ

Disassembling the thumb-turn

NOTE

Half cylinder: Installation without cover

If you do not install a cover between the cylinder and the thumb-turn, then you can insert the half cylinder directly. In this case, you do not have to disassemble the thumb-turn.

- ✓ Special tool available.
- ✓ 1.5 mm hexagonal wrench available.

1. Align the thumb turn horizontally.
2. Attach the special tool.
3. Align the special tool so that the logo is parallel to the recess.
4. Hold the special tool and thumb turn cap firmly at the same time and turn them together 1-2° clockwise first and then counter-clockwise.

NOTE

Slipping when turning

The surface of the thumb turn cap can be slippery and the cap can be difficult to turn (especially with WP versions, recognizable by the blue cylinder neck ring or the lasered marking on the inner side of the cylinder profile).

- Wear non-slip gloves.

5. Remove the tool and cover.
6. Insert the hexagonal wrench into the hole provided until it stops.
7. Turn the hex wrench 270 degrees counterclockwise.
8. Pull out the hexagon wrench again.
9. Pull off the thumb turn.

↳ Electronic thumb-turn is disassembled.

Insert

- Insert the Digital Cylinder AX with the thumb-turn-free side into the lock.
- ↳ You have positioned the Digital Cylinder AX in the lock.

Tighten

- Screw the Digital Cylinder AX tight with the face plate screw.
- ↳ Digital Cylinder AX is fixed in the lock.

Installing the thumb-turn

- ✓ 1.5 mm hexagonal wrench available.

1. Align the thumb turn mount horizontally.
2. Attach the thumb turn.

NOTE

Use the supplied hexagonal wrench.

The special tool is supplied with a hexagonal wrench.

- Use this hexagonal wrench to mount and dismount the electronic thumb turn.

3. Insert the hexagonal wrench into the hole provided until it stops.
4. Turn the hex key 270 degrees clockwise.
5. Pull out the hexagon wrench again.
6. Put on the cover.
7. Turn the cover clockwise.
   ↳ The cover snaps into place with one click.

↳ The electronic thumb turn is installed.

4.3. Anti-panic (.AP)

The installation of the anti-panic cylinder does not differ from the installation of the comfort version (CO). Please observe the notes on the function test.

5. Functional test

Perform a function test after each installation and each battery change.

- ✓ Assembly or battery change completed
- ✓ Digital Cylinder AX programmed
- ✓ At least one identification medium authorised

1. Pull hard on the electronic or mechanical thumb-turns.
2. Turn the electronic thumb-turns. The Digital Cylinder AX the AX locking cylinder must not be tight, nor rotate the tappet.
3. Activate an authorised identification medium.
4. Check that the Digital Cylinder AX engages and pushes out the locking bit.

↳ Mounting or battery change successfully completed.

6. Battery replacement

NOTE

Battery contact malfunction due to grease film

When touching batteries, leave a thin film of skin grease on the batteries. This film deteriorates the contact between the electronics and the batteries.

1. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
2. Use clean and grease-free gloves.

Maintaining the condition during battery replacement

The Digital Cylinder AX cannot engage or disengage without power supply. Therefore, while the batteries are removed, the Digital Cylinder AX retains its current locking status and its data status (programming and stored logs).

- ✓ Special tool available.

1. Align the thumb turn horizontally.
2. Attach the special tool.
3. Align the special tool so that the logo is parallel to the recess.
4. Hold the special tool and thumb turn cap firmly at the same time and turn them together 1-2° clockwise first and then counter-clockwise.
5. Remove the tool and cover.
6. Push the latch inward and open the battery cover.
7. Remove the batteries with the special magnetic tool.
8. Insert the new batteries (positive poles touching in the middle).
9. Close the battery cover.
   ↳ Cylinder signals the successful change with triple red flashing and beeping.
10. Put on the cover.

NOTE

Align the thumb-urn cover and thumb-turn using the triangles as shown in the graph.

11. Turn the cover clockwise.
    ↳ The cover snaps into place with one click.
12. Carry out a function test.

↳ Batteries are replaced.

7. Signalling

Signalling	Meaning
2× shortly before engaging (green)	Identification medium assumed, normal activation
1 x briefly (red)	Identification medium not authorised
1× briefly, 1× long (green)	Flip-flop mode: Engaged
1× long, 1× briefly (green)	Flip-flop mode: Disengaged
3× briefly after battery change (red)	Successful battery change
8× briefly before engaging (red)	Battery Warning Level 1
16× briefly before engaging (red)	Battery Warning Level 2

8. Technical specifications

Dimensions knob (Øxlength)	Ø 32 mm × 39.5 mm (electronic), Ø 32 mm × 37.5 mm (mechanical)
Weather protection	IP54 (standard), IP67 (.WP)
Temperature range (operation)	-25 °C to +65 °C (according to DIN EN 15684)
Battery type	2x CR2450 3V (lithium) per reader thumb-turn, for battery thumb-turn: 6x
Approved battery manufacturers	Murata, Panasonic, Varta
Frequency range; max. transmission power SRD (~25 kHz)	15.25 kHz - 72.03 kHz; 10 dBμA/m (3 m distance, depending on equipment)
Frequency range; max. transmission power RFID (~13,56 MHz)	13.560006 MHz - 13.560780 MHz; 1.04 dBμA/m (3 m distance, depending on equipment)
Frequency range; max. transmission power (~868 MHz)	868.000 MHz - 868.600 MHz; <25 mW ERP (depending on equipment)
Frequency range; max. transmission power BLE	2402 MHz - 2480 MHz; 2.5 mW
Geographical restrictions within the EU	No

9. EU/UK Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article (SI-Z5.*, SV-Z5.*) complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment" as well as the corresponding UK statutory 2017 No. 1206 "Radio equipment"

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoorden (ANSI Z535.6)

GEVAAR: Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk), WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte verwonding, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee schaden

WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen

Dit product bevat lithium-knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige inwendige brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
2. Als het batterijvak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.
3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdeenheid van de G2-sluitelementen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Blokkeren van vluchtroutes door verkeerd functioneren

Wanneer insteeksloten met paniekfunctie samen met een cilinder moeten worden gebruikt, kan ondeskundig gebruik van profielcilinders ertoe leiden dat de paniekfunctie niet meer naar behoren functioneert.

1. Controleer dat alle delen van de sluiting in een bedrijfsklare toestand zijn (EN 179).
2. Monteer de cilinder alleen in insteeksloten waarvoor deze ook nadrukkelijk is toegelaten (neem hiervoor de documentatie van de fabrikant van het slot in acht).

Opsluiten van personen door sloten of afdichtstrips op de deur

Wanneer op de deur sloten of afdichtstrips zijn aangebracht, kan de cilinder onder bepaalde omstandigheden niet naar behoren functioneren.

- Controleer dat eventueel aanwezige sloten of afdichtstrips geen belemmering vormen voor het gebruik van de cilinder.

LET OP

Montagefout door verkeerde lengte

De Digital Cylinder AX is in verschillende lengtes leverbaar. Wanneer u de verkeerde lengte bestelt, kan de Digital Cylinder AX niet correct gemonteerd worden.

- Bestel uw Digital Cylinder AX in de juiste lengte of pas de lengte zelf aan.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels

Wanneer de knop door de inbouwsituatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouwsituatie een geschikte deurstopper.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik

Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.
2. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Beschadiging van de Digital Cylinder AX door ongeschikt gereedschap

Voor het openen van de kapjes en het demonteren van de Digital Cylinder AX is speciaal gereedschap nodig. Wanneer u ongeschikt gereedschap gebruikt, kunt u de Digital Cylinder AX beschadigen.

- Gebruik uitsluitend het afzonderlijk verkrijgbare speciale gereedschap van SimonsVoss (zie Toebehoren).

OPMERKING

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium

De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

- Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Vrij draaiende actieve/hybride Digital Cylinder AX alleen met verkorte reikwijdte

Bij vrij draaiende cilinders kunnen de uitleesknoppen bij geringe cilinderlengtes niet voldoende afstand hebben. Door de reikwijdte van de actieve technologie kan het radiosignaal per ongeluk ook door de tweede leesknop worden ontvangen.

1. Programmeer vrij draaiende cilinders met de SmartStick AX of de SmartCD.MP.
2. Zorg ervoor dat bij de programmering het verkorte bereik is geselecteerd (bij af fabriek als vrij draaiend geleverde cilinders standaard ingesteld).

Hinderen van de deur door cilinders

Controleer dat de cilinder of delen hiervan het openen en sluiten van de deur niet kan of kunnen belemmeren.

Voorwaarden voor machtigingszekerheid

Gebruik met Mifare Classic en/of PinCode keypad sluit autorisatie veiligheidsklasse D volgens DIN EN 15684:2021 uit.

VdS-voorwaarden

De VdS-goedkeuring voor klasse BZ is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

1. Bescherm uw VdS/SKG Digital Cylinder AX met inbraakwerende deurplaten B of C die gecertificeerd zijn volgens VdS/SKG (DIN 18257 klasse ES 2 of ES 3).
2. Zorg ervoor dat de Digital Cylinder AX niet meer dan 3 mm uitsteekt.
3. Gebruik uw Digital Cylinder AX niet met MIFARE Classic, PinCode keypad, BLE of WaveNet.

Brandbestendigheid

De brandbestendigheid van de Digital Cylinder AX is volgens DIN EN 1634-2: 2009-05 voor branddeuren van hout en houten materialen met een weerstandsduur van 90 minuten). Het testbericht heeft PfB-nummer 18/11-A495-B1 (Duitse keuringsinstantie voor bouwelementen).

3. Leveromvang

CO (Comfortcilinder)

- Actuator met uitsparingen voor een elektronische en een mechanische knop
- Rode montagebeveiliging van kunststof (voor de montage wegnemen, is voor gebruik niet nodig)
- Stiftschroef (PH2-verzonken kop)

FD (zonder effect draaiende cilinder)

- Actuator met uitsparingen voor twee elektronicaknoppen
- Stiftschroef (PH2-verzonken kop)

HZ (halve cilinder)

- Actuator met uitsparing voor één elektronische knop
- Stiftschroef (PH2-verzonken kop)

4. Montage

LET OP

Onbevoegd toegang door uitboren aan de binnenzijde

De buitenzijde van de Digital Cylinder AX is naar gelang de uitvoering aan de buitenzijde voorzien van een uitboorbeveiliging.

- Wanneer u op het cilinderhuis een markering van de binnenzijde (*IN*) ziet, monteer de Digital Cylinder AX dan zo dat deze zijde zich in een beveiligde zone bevindt.

4.1. CO

U kunt de eerste montage van de CO-versie zonder gereedschap uitvoeren. Trek hiervoor de mechanisch knop er eenvoudig van af en verwijder de rode montageblokkade van kunststof.

Erin steken

- Steek de Digital Cylinder AX met de kant zonder knop in het slot.
- ↳ Digital Cylinder AX in het slot geplaatst.

Vastschroeven

- Schroef de Digital Cylinder AX vast met de stiftschroef.
- ↳ Digital Cylinder AX is in het slot bevestigd.

Knop monteren

1. Breng de knop aan.
2. Draai hem rechtsom.
   ↳ De knop klikt hoorbaar vast.

↳ Mechanische knop is gemonteerd.

4.2. FD/HZ

Knop demonteren

OPMERKING

Halve cilinder: Montage zonder deklijst

Wanneer u geen deklijst tussen de cilinder en de knop monteert, kunt u de halve cilinder direct aanbrengen. In dat geval hoeft u de knop niet te demonteren.

- ✓ Speciaal gereedschap beschikbaar.
- ✓ 1,5 mm inbussleutel beschikbaar.

1. Richt de knop horizontaal uit.
2. Plaats het speciale gereedschap.
3. Zet het speciale gereedschap dusdanig op de knop dat het logo parallel is met de inkeping.
4. Houd het speciale gereedschap en het knopkapje tegelijkertijd vast en draai ze allebei eerst 1-2º rechtsom en vervolgens linksom weg.

OPMERKING

Uitglijden bij het draaien

Het oppervlak van de knopdop kan glad zijn en de dop kan moeilijk te draaien zijn (vooral bij WP-versies, herkenbaar aan de blauwe cilinderhalsring of de gelaserde markering aan de binnenkant van het cilinderprofiel).

- Draag antisliphandschoenen.

5. Neem het gereedschap en de kap weg.
6. Steek de inbussleutel tot de aanslag in de hiervoor bestemde opening.
7. Draai de inbussleutel 270 graden linksom.
8. Trek de inbussleutel weer uit de opening.
9. Trek de knop van de deur.

↳ Elektronische knop is gedemonteerd.

Insteken

- Steek de Digital Cylinder AX met de kant zonder knop in het slot.
- ↳ U hebt de Digital Cylinder AX in het slot geplaatst.

Vastschroeven

- Schroef de Digital Cylinder AX vast met de stiftschroef.
- ↳ Digital Cylinder AX is in het slot bevestigd.

Knop monteren

- ✓ 1,5 mm inbussleutel beschikbaar.

1. Lijn de knophouder horizontaal uit.
2. Breng de knop aan.

OPMERKING

Gebruik de meegeleverde inbussleutel.

Met het speciale gereedschap wordt ook een inbussleutel meegeleverd.

- Gebruik deze inbussleutel om de elektronische knop te monteren en te demonteren.

3. Steek de inbussleutel tot de aanslag in de hiervoor bestemde opening.
4. Draai de inbussleutel 270 graden rechtsom.
5. Trek de inbussleutel weer uit de opening.
6. Breng het kapje aan.
7. Draai het kapje rechtsom.
   ↳ Het kapje klikt hoorbaar vast.

↳ Elektronische knop is gemonteerd.

4.3. Anti-paniek (.AP)

De montage van de anti-paniekcilinder is niet anders dan bij de Comfort variant (CO). Neem de instructies betreffende de functietest in acht.

5. Functietest

Voer na iedere montage en na elke batterijvervanging een functietest uit.

- ✓ Montage of batterijvervanging voltooid
- ✓ Digital Cylinder AX geprogrammeerd
- ✓ Minstens één identificatiemedium bevoegd

1. Trek stevig aan de elektronische of mechanische knoppen.
2. Draai aan de elektronisch knoppen. De Digital Cylinder AX mag niet zwaar lopen of zonder de meenemer draaien.
3. Activeer een bevoegd identificatiemedium.
4. Controleer of de Digital Cylinder AX geactiveerd is en de meenemer naar buiten duwt.

↳ Montage of batterijvervanging geslaagd.

6. Batterijvervanging

OPMERKING

Storing van het batterijcontact door een laagje vet.

Wanneer u batterijen aanraakt, blijft er een dun laagje huidvet achter op de batterijen. Dit laagje vermindert het contact tussen de elektronica en de batterijen.

1. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
2. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

Behoud van de status tijdens het vervangen van de batterij

De Digital Cylinder AX kan zonder voeding niet vrijschakelen of uitkoppelen. Terwijl de batterijen gedemonteerd zijn, behoudt de Digital Cylinder AX dan ook zijn actuele status en de bewaarde data (programmering en opgeslagen protocollen).

- ✓ Speciaal gereedschap beschikbaar.

1. Richt de knop horizontaal uit.
2. Plaats het speciale gereedschap.
3. Zet het speciale gereedschap dusdanig op de knop dat het logo parallel is met de inkeping.
4. Houd het speciale gereedschap en het knopkapje tegelijkertijd vast en draai ze allebei eerst 1-2º rechtsom en vervolgens linksom weg.
5. Neem het gereedschap en de kap weg.
6. Duw de sluitpen naar binnen en maak de afdekking van het batterijvak open.
7. Verwijder de batterijen met het speciale magnetische gereedschap.
8. Plaats de nieuwe batterijen (Positieve pool in het midden).
9. Sluit de afdekking van het batterijvak.
   ↳ De cilinder geeft door drie keer rood te knipperen en te piepen aan dat het vervangen geslaagd is.
10. Breng het kapje aan.

OPMERKING

Richt het knopkapje en de knop met behulp van de driehoek uit zoals hier grafisch weergegeven is.

11. Draai het kapje rechtsom.
    ↳ Het kapje klikt hoorbaar vast.
12. Voer een functietest uit.

↳ De batterijen zijn vervangen.

7. Signalering

Signalering	Betekenis
2× kort voor het op scherp zetten (groen)	Identificatiemedium geaccepteerd, normale activering
1× kort (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd
1× kort, 1× lang (groen)	FlipFlop-modus: Geactiveerd
1× lang, 1× kort (groen)	FlipFlop-modus: Inactief
3× kort na batterijvervanging (rood)	Batterijvervanging geslaagd
8× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarmniveau 1
16× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarmniveau 2

8. Technische gegevens

Afmetingen knop (Ø×L)	Ø 32 mm x 39,5 mm (elektronisch), Ø 32 mm x 37,5 mm (mechanisch)
Beschermingsklasse	IP54 (standaard), IP67 (.WP)
Temperatuurbereik (in bedrijf)	-25 ºC tot +65 ºC (volgens DIN EN 15684)
Soort batterij	2x CR2450 3V (lithium) per leesknop, bij batterijknop: 6x
Toegelaten batterij marken	Murata, Panasonic, Varta
Frequentiebereik; max. zendvermogen SRD (~25 kHz)	15,25 kHz – 72,03 kHz; 10 dBµA/m (3 m afstand, afhankelijk van uitrusting)
Frequentiebereik; max. zendvermogen RFID (~13,56 MHz)	13,560006 MHz – 13,560780 MHz; 1,04 dBµA/m (3 m afstand, afhankelijk van uitrusting)
Frequentiebereik; max. zendvermogen SRD (~868 MHz)	868,000 MHz – 868,600 MHz; <25 mW ERP (afhankelijk van uitrusting)
Frequentiebereik; max. zendvermogen BLE	2402 MHz – 2480 MHz; 2,5 mW
Geografische beperkingen binnen de EU	Nee

9. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel (SI-Z5.*, SV-Z5.*) voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

10. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten

https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Conformiteitsverklaringen

https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat ((SI-Z5.*, SV-Z5.*)) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

SimonsVoss Technologies GmbH,
Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

1. Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze (ANSI Z535.6)

PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile), AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lieve ferita, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenza nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 è tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvisi di sicurezza specifici del prodotto

AVVERTENZA

Blocco delle vie di fuga a causa di un funzionamento difettoso

Dovendo utilizzare serrature a infilare con funzione anti-panico insieme a un cilindro di chiusura, l'utilizzo improprio di quest'ultimo può comportare che la funzione anti-panico non operi regolarmente.

1. Assicuratevi che tutti i componenti della chiusura siano operativi (EN 179).
2. Montare il cilindro solo in serrature da incasso per le quali è stato espressamente approvato (vedere documentazione del produttore della serratura).

Intrappolamento di persone per chiusure o bande sigillanti sul gruppo porta

Quando al gruppo porta sono applicate chiusure o bande sigillanti, il cilindro di chiusura potrebbe forse non funzionare regolarmente.

- Assicuratevi che eventuali chiusure o bande sigillanti presenti non impediscano il funzionamento del cilindro di chiusura.

AVVISO

Errori di montaggio per errata lunghezza

Il Digital Cylinder AX può essere fornito in varie lunghezze. Se ordinate la lunghezza sbagliata, il Digital Cylinder AX non potrà essere montato correttamente.

- Ordinate il vostro Digital Cylinder AX nella giusta lunghezza oppure regolatela voi stessi.

Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli

Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di installazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.
2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Danneggiamento del Digital Cylinder AX da attrezzo inadeguato

Aprire i cappellotti e smontare il Digital Cylinder AX richiedono un attrezzo speciale. Se adoperate un attrezzo inadeguato, potete danneggiare il Digital Cylinder AX.

- Utilizzate esclusivamente l'attrezzo speciale SimonsVoss ottenibile a parte (vedi Accessori).

NOTA

Intrappolamento di persone senza supporto di identificazione

Il design a rotazione libera del cilindro della serratura può essere aperto da entrambi i lati solo con un supporto di identificazione.

- Assicurarsi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.

Digital Cylinder AX attivo/ibrido a rotazione libera con portata ridotta

Nel caso di cilindri a rotazione libera, il pomolo di lettura possono non avere spazio sufficiente se le lunghezze dei cilindri sono ridotte. A causa della portata della tecnologia attiva, il segnale radio può essere ricevuto involontariamente anche dal secondo pomolo di lettura.

1. Programmare i cilindri a rotazione libera con lo SmartStick AX o lo SmartCD.MP.
2. Assicurarsi che la portata ridotta sia selezionata durante la programmazione (impostata di default per i cilindri forniti di serie, ex works, come a rotazione libera).

Porta ostacolata dal cilindro di chiusura

Assicuratevi che l'apertura e la chiusura della porta non siano ostacolate dal cilindro di chiusura o da sue parti.

Condizioni per la sicurezza dell'autorizzazione

Il funzionamento con la tastiera Mifare Classic e/o PinCode esclude la classe di sicurezza di autorizzazione D secondo la norma DIN EN 15684:2021.

Condizioni VdS

L'approvazione VdS per la classe BZ è soggetta alle seguenti condizioni:

1. Proteggete il vostro Digital Cylinder AX VdS/SKG con piastre antieffrazione B o C certificate secondo VdS/SKG (DIN 18257 classe ES 2 o ES 3).
2. Assicurarsi che il Digital Cylinder AX non sporga più di 3 mm.
3. Non utilizzare il Digital Cylinder AX con MIFARE Classic, tastiera PinCode, BLE o WaveNet.

Resistenza al fuoco

La resistenza al fuoco di Digital Cylinder AX è stata testata ai sensi della norma DIN EN 1634-2: 2009-05 per porte tagliafuoco e tagliafumo (tipo: Porte tagliafuoco in legno e materiali a base di legno con un tempo di resistenza di 90 minuti). Il rapporto di prova ha il numero PfB 18/11-A495-B1 (Prüfinstitut für Bauelemente).

3. Dotazione

CO (Cilindro Comfort)

- Attuatore con sede per un pomolo elettronico e un pomolo meccanico
- Dispositivo di blocco montaggio in plastica rossa (da rimuovere per il montaggio, non necessario per l'esercizio)
- Vite a risvolto (a testa svasata PH2)

FD (cilindro a rotazione libera)

- Attuatore con sedi per due pomoli elettronici
- Vite a risvolto (a testa svasata PH2)

HZ (semi-cilindro)

- Attuatore con sede per un pomolo elettronico
- Vite a risvolto (a testa svasata PH2)

4. Montaggio

AVVISO

Accesso non autorizzato con scasso sul lato interno.

Il lato esterno del Digital Cylinder AX è dotato di una protezione anti-trapano, a seconda del modello.

- Quando vedete che il corpo del cilindro presenta un segno sul lato interno (*IN*), montate il Digital Cylinder AX in modo che questo lato si trovi in una zona protetta.

4.1. CO

La prima volta potete montare il modello CO senza attrezzi. Tirate semplicemente via il pomolo meccanico e togliete il blocco di montaggio di plastica rossa.

Inserimento

- Infilate il Digital Cylinder AX con il lato senza pomolo nella serratura.
- ↳ Digital Cylinder AX posizionato nella serratura.

Avvitatura a stringere

- Avvitate saldamente il Digital Cylinder AX con la vite a risvolto.
- ↳ Digital Cylinder AX fissato nella serratura.

Montaggio pomolo

1. Infilare il pomolo.
2. Ruotate il pomolo in senso orario.
   ↳ Il pomolo scatta con un click.

↳ Il pomolo meccanico è montato.

4.2. FD/HZ

Smontaggio pomolo

NOTA

Semicilindro: montaggio senza mascherina

Se non si installa una mascherina tra il cilindro e il pomolo, è possibile inserire direttamente il semicilindro. In questo caso il pomolo non deve essere smontato.

- ✓ Utensile speciale disponibile.
- ✓ Chiave esagonale da 1,5 mm disponibile.

1. Allineare il pomolo in orizzontale.
2. Fissare l'utensile speciale.
3. Allineare l'utensile speciale in modo che il logo sia parallelo alla scanalatura.
4. Afferrare l'utensile speciale e il cappuccio del pomolo contemporaneamente e ruotarli entrambi insieme prima in senso orario di 1-2º e poi in senso antiorario.

NOTA

Scivolare quando si gira

La superficie del cappuccio della manopola può essere scivolosa e il cappuccio può essere difficile da girare (specialmente con le versioni WP, riconoscibili dall'anello blu del collo del cilindro o dalla marcatura laserata sul lato interno del profilo del cilindro).

- Indossare guanti antiscivolo.

5. Rimuovere l'utensile e il cappuccio.
6. Inserire la chiave esagonale nell'apposito foro fino a battuta.
7. Girare la chiave esagonale di 270 gradi in senso antiorario.
8. Estrarre di nuovo la chiave esagonale.
9. Rimuovere il pomolo.

↳ Il pomolo elettronico è smontato.

Inserimento

- Infilate il Digital Cylinder AX con il lato senza pomolo nella serratura.
- ↳ Avete posizionato il Digital Cylinder AX nella serratura.

Avvitatura a stringere

- Avvitate saldamente il Digital Cylinder AX con la vite a risvolto.
- ↳ Digital Cylinder AX fissato nella serratura.

Montaggio pomolo

- ✓ Chiave esagonale da 1,5 mm disponibile.

1. Allineare in orizzontale la sede del pomolo.
2. Infilare il pomolo.

NOTA

Utilizzare la chiave esagonale in dotazione

L'utensile speciale viene fornito con una chiave esagonale.

- Utilizzare questa chiave esagonale per montare e smontare il pomolo elettronico.

3. Inserire la chiave esagonale nell'apposito foro fino a battuta.
4. Girare la chiave esagonale di 270 gradi in senso orario.
5. Estrarre di nuovo la chiave esagonale.
6. Infilare il cappuccio.
7. Ruotare il cappuccio in senso orario.
   ↳ Il cappellotto scatta con un clic.

↳ Il pomolo elettronico è montato.

4.3. Antipanico (.AP)

L'installazione del cilindro antipanico non differisce dall'installazione della versione comfort (CO). Osservare le note sulla prova di funzionamento.

5. Test di funzionamento

Procedere a un test funzionale dopo ogni montaggio e ogni cambio di batteria.

- ✓ Montaggio o cambio batterie concluso
- ✓ Digital Cylinder AX programmato
- ✓ Almeno un supporto di identificazione autorizzato

1. Tirare con forza dai pomoli, elettronico o meccanico.
2. Ruotare i pomoli elettronici. Il Digital Cylinder AX non deve muoversi con difficoltà o ruotare il nottolino.
3. Operare con un supporto di identificazione autorizzato.
4. Verificare se il Digital Cylinder AX si è innestato e spinge all'esterno l'ingegno di chiusura.

↳ Montaggio o cambio batteria eseguito con successo

6. Cambio batterie

NOTA

Guasto del contatto della batteria a causa della pellicola di grasso

Quando si toccano le batterie, si lascia un sottile strato di grasso cutaneo sulle batterie. Questo strato deteriora il contatto tra le parti elettroniche e le batterie.

1. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
2. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

Mantenimento dello stato durante il cambio della batteria

Digital Cylinder AX non può accoppiarsi o disaccoppiarsi senza alimentazione elettrica. Mentre le batterie vengono rimosse, Digital Cylinder AX mantiene quindi il suo attuale stato di chiusura e lo stato dei dati (programmazione e protocolli memorizzati).

- ✓ Utensile speciale disponibile.

1. Allineare il pomolo in orizzontale.
2. Fissare l'utensile speciale.
3. Allineare l'utensile speciale in modo che il logo sia parallelo alla scanalatura.
4. Afferrare l'utensile speciale e il cappuccio del pomolo contemporaneamente e ruotarli entrambi insieme prima in senso orario di 1-2º e poi in senso antiorario.
5. Rimuovere l'utensile e il cappuccio.
6. Spingere all'interno il nasello di scatto e aprire il coperchio del vano batterie.
7. Estrarre le batterie con lo speciale attrezzo magnetico.
8. Inserire le nuove batterie (Poli positivi al centro).
9. Chiudere il coperchio del vano batterie.
   ↳ Il cilindro segnala l'avvenuta sostituzione con triplo lampeggio rosso e segnale acustico.
10. Infilare il cappuccio.

NOTA

Allineare il cappellotto del pomolo e il pomolo con l'ausilio del triangolo, come indicato nell'illustrazione grafica.

11. Ruotare il cappuccio in senso orario.
    ↳ Il cappellotto scatta con un clic.
12. Procedere a un test funzionale.

↳ Le batterie sono sostituite.

7. Segnalazione

Segnalazione	Significato
2× brevemente prima dell'innesto (verde)	Supporto di identificazione accettato, azionamento normale
1× corto (rosso)	Supporto d'identificazione non autorizzato
1× breve, 1× lungo (verde)	Modalità Flipflop: Innestata
1× lungo, 1× breve (verde)	Modalità Flipflop: disaccoppiato
3× brevemente dopo il cambio batterie (rosso)	Cambio batteria effettuato con successo
8× brevemente prima dell'innesto (rosso)	Livello di avviso batteria 1
16× kurz vor Einkuppeln (rot)	Livello di avviso batteria 2

8. Dati tecnici

Dimensioni manopola (ØxL)	Ø 32 mm × 39,5 mm (elettronico), Ø 32 mm × 37,5 mm (meccanico)
Grado di protezione	IP54 (Standard), IP67 (.WP)
Range di temperature (Funzionamento)	da -25 ºC a +65 ºC (secondo DIN EN 15684)
Tipo batteria	2x CR2450 3V (litio) per pomolo di lettura, con pomolo a batteria: 6x
Produttori di batterie approvati	Sony, Panasonic, Varta
Gamma di frequenza; mass. potenza di trasmissione SRD (~25 kHz)	15,25 kHz - 72,03 kHz; 10 dBµA/m (3 m di distanza, in base al tipo di dotazione)
Gamma di frequenza; mass. potenza di trasmissione RFID (~13,56 MHz)	13,560006 MHz - 13,560780 MHz; 1,04 dBµA/m (3 m di distanza, in base al tipo di dotazione)
Gamma di frequenza; mass. potenza di trasmissione SRD (~868 MHz)	868,000 MHz - 868,600 MHz; <25 mW ERP (in base al tipo di dotazione)
Gamma di frequenza; mass. potenza di trasmissione BLE	2402 MHz - 2480 MHz; 2,5 mW
Restrizioni geografiche all'interno dell'UE	No

9. Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo (SI-Z5.*, SV-Z5.*) è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

10. Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/Documenti

https://www.simons-voss.com/it/documenti.html

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo ((SI-Z5.*, SV-Z5.*)) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.

SimonsVoss Technologies GmbH,
Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring,
Germania

1. Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord (ANSI Z535.6)

FARE: Død eller allvarlig personskada (troligt), ADVARSEL: Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt), FORSIGTIG: Liten skada, OPMÆRKSOMHED: Skador på egendom eller fel, BEMÆRK: Låg eller ingen

ADVARSEL

Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af farlige stoffer

Dette produkt indeholder litium-knapceller. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

1. Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
2. Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.
3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsdel, skal du straks søge lægehjælp.

Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype

Isætning af den forkerte batteritype kan resultere i en eksplosion.

- Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

FORSIGTIG

Brandfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD)

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

Afvigende tidspunkter ved G2-lukninger

Den interne tidsenhed ved G2-lukninger har en teknisk betinget tolerance på op til ± 15 minutter om året.

Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Blokering af flugtveje på grund af fejlbehæftet funktion

Hvis indstikslåse med panikfunktion skal anvendes sammen med en låsecylinder, kan ukorrekt anvendelse af låsecylindere medføre, at panikfunktionen ikke fungerer korrekt.

1. Sørg for, at alle låsens dele befinder sig i en driftsklar tilstand (EN 179).
2. Montér kun cylinderen i indstikslåse, som den udtrykkeligt er godkendt til (se dokumentationen fra låsens producent).

Indelukning af personer der skyldes lukninger eller tætningsstriber på dørenheden

Hvis der ikke er anbragt lukninger eller tætningsstriber på dørenheden, vil låsecylinderen muligvis ikke kunne fungere korrekt.

- Vær sikker på, at eventuelle lukninger eller tætningsstriber ikke forhindrer låsecylinderens drift.

OPMÆRKSOMHED

Monteringsfejl der skyldes forkert længde

Låsecylinder AX findes i forskellige længder. Hvis du bestiller den forkerte længde, kan låsecylinder AX ikke monteres korrekt.

- Bestil din låsecylinder AX i den korrekt længde eller pas selv længden til.

Mekanisk beskadigelse af knap på grund af hindringer

Hvis knappen på grund af indbygningssituationen kan støde imod væggen eller andre genstande, kan den blive beskadiget.

- Anvend en egnet dørstopper i sådanne indbygningssituationer.

Beskadigelse på grund af fugt ved udendørs anvendelse

Fugt kan beskadige elektronikken.

1. Anvend WP-varianten, hvis låsecylinderen skal anvendes udendørs eller ved øget luftfugtighed (bade- eller vaskerum).
2. Sæt forsigtigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

Beskadigelse af låsecylinder AX ved anvendelse af uegnet værktøj

Åbning af kapperne og afmontering af låsecylinder AX kræver specialværktøj. Hvis du anvender uegnet værktøj, kan du komme til at beskadige låsecylinder AX.

- Anvend udelukkende SimonsVoss-specialværktøj, der kan købes separat (se Tilbehør).

BEMÆRK

Indbefattet personer uden identifikationsmedium

Den frit drejende udgave af låsecylinderen kan fra begge sider kun åbnes med et identifikationsmedium.

- Sørg for, at der ikke er personer uden identifikationsmedium i det aflåste område.

Frit drejende aktiv/hybrid Digital Cylinder AX kun med forkortet rækkevidde

Ved frit drejende cylindre har læseknopperne ikke nok afstand ved små cylinderlængder. På grund af aktiv-teknologiens rækkevidde kan det trådløse signal utilsigtet også modtages af den anden læseknop.

1. Programmer frit drejende cylindre med SmartStick AX eller SmartCD.MP.
2. Sørg for, at den forkortede rækkevidde er valgt ved programmeringen (indstillet som standard ved cylindre, der fra fabrikken leveres som frit drejende).

Blokering af dør på grund af låsecylinder

Vær sikker på, at døren ikke forhindres i at åbne og lukke pga. låsecylinderen eller dele.

Betingelser for sikkerhedsstillelse i forbindelse med tilladelsen

Drift med Mifare Classic- og/eller PinCode-tastatur udelukker sikkerhedsklasse D i henhold til DIN EN 15684:2021.

VdS-betingelser

VdS-godkendelse for klasse BZ er underlagt følgende betingelser:

1. Beskyt din VdS/SKG Digital Cylinder AX med indbrudssikre dørplader B eller C, der er certificeret i henhold til VdS/SKG (DIN 18257 klasse ES 2 eller ES 3).
2. Sørg for, at Digital Cylinder AX ikke stikker mere end 3 mm ud.
3. Du må ikke bruge din Digital Cylinder AX med MIFARE Classic, PinCode-tastatur, BLE eller WaveNet.

Brandmodstandsevne

Brandmodstandsevnen for Digital Cylinder AX er testet iht. DIN EN 1634-2: 2009-05 for brandmodstands- og røgkontrolprøvning af døre (type: Branddøre af træ og træmateriale med en modstandstid på 90 minutter). Testrapport har PfB-nummer 18/11-A495-B1 (prøvningsinstitut for byggeelementer).

3. Leveringsomfang

CO (komfortcylinder)

- Aktuator med knopoptagelse til en elektronisk og en mekanisk knop
- Rød montagespærre af kunststof (fjernes ved montering, kræves ikke til drift)
- Cylindersikringsskrue (PH2-forsænket hoved)

FD (frit drejende cylinder)

- Aktuator med knopoptagelser til to elektroniske knopper
- Cylindersikringsskrue (PH2-forsænket hoved)

HZ (halvcylinder)

- Aktuator med knopoptagelse til en elektronisk knop
- Cylindersikringsskrue (PH2-forsænket hoved)

4. Montering

OPMÆRKSOMHED

Uberettiget adgang gennem boring på inderside

Ydersiden på Digital Cylinder AX er alt efter model udrustet med borebeskyttelse.

- Hvis du finder en markering på indersiden (*IN*) af cylinderlegemet, skal du montere Digital Cylinder AX på en sådan måde, at denne side befinder sig i et beskyttet område.

4.1. CO

Den første montering af CO-modellen kan udføres uden værktøj. For at gøre dette, skal du blot trække den mekaniske knop af og fjerne den røde monteringsspærre af kunststof.

Sæt på

- Anbring Digital Cylinder AX i låsen med den knopfri side.
- ↳ Positioner låsecylinder AX i låsen.

Skru fast

- Skru Digital Cylinder AX fast med cylinderskruen.
- ↳ Fastgør Digital Cylinder AX i låsen.

Monter knop

1. Montér knoppen.
2. Drej knoppen i urets retning.
   ↳ Knoppen hakker på plads med et klik.

↳ Den mekaniske knop er monteret.

4.2. FD/HZ

Afmontering af knop

BEMÆRK

Halvcylinder: Montage uden blænde

Hvis der ikke monteres nogen blænde imellem cylinder og knop, kan halvcylinderen monteres direkte. I dette tilfælde skal knoppen ikke afmonteres.

- ✓ Anvend specialværktøj.
- ✓ Anvend 1,5 mm unbrakonøgle.

1. Ret knoppen op vandret.
2. Anbring specialværktøjet.
3. Vend specialværktøjet, så logoet er parallelt med udsparingen.
4. Hold fast i specialværktøjet og knopkappen samtidigt, og drej begge først 1-2º med uret og derefter væk imod uret.

BEMÆRK

Glider når du drejer

Overfladen på knapkappen kan være glat, og hætten kan være vanskelig at dreje (især med WP-versioner, som genkendes af den blå cylinderhalsring eller den laserede markering på indersiden af cylinderprofilen).

- Bær handsker uden skridsikkerhed.

5. Træk værktøjet og kappen af.
6. Stik unbrakonøglen i det dertil beregnede hul indtil anslag.
7. Drej unbrakonøglen 270 grader mod uret.
8. Træk unbrakonøglen ud igen.
9. Træk knoppen af.

↳ Elektronisk knopgreb er afmonteret.

Stik ind

- Anbring Digital Cylinder AX i låsen med den knopfri side.
- ↳ Du har positioneret Digital Cylinder AX i låsen.

Skru fast

- Skru Digital Cylinder AX fast med cylinderskruen.
- ↳ Fastgør Digital Cylinder AX i låsen.

Montér knop

- ✓ Anvend 1,5 mm unbrakonøgle.

1. Ret knopgrebets holder op vandret.
2. Montér knoppen.

BEMÆRK

Anvend den medfølgende unbrakonøgle

Der medfølger også en unbrakonøgle med specialværktøjet.

- Anvend denne unbrakonøgle for at montere og afmontere den elektroniske knop.

3. Stik unbrakonøglen i det dertil beregnede hul indtil anslag.
4. Drej unbrakonøglen 270 grader med uret.
5. Træk unbrakonøglen ud igen.
6. Montér kappen.
7. Drej kappen med uret.
   ↳ Kappen går hørbart i hak.

↳ Elektronisk knopgreb er monteret.

4.3. Antipanik (.AP)

Montagen af antipanikcylinderen er ikke forskellig fra montagen af komfort variant (CO). Overhold henvisninger om funktionstest.

5. Funktionstest

Udfør en funktionstest efter hver montage og hvert batteriskift.

- ✓ Montage eller batteriskift udført
- ✓ Digital Cylinder AX programmeret
- ✓ Mindst et identifikationsmedium berettiget

1. Træk kraftigt i de elektroniske eller mekaniske knopgreb.
2. Drej på de elektroniske knopgreb. Digital Cylinder AX må ikke være stram eller dreje medbringeren.
3. Aktivér et berettiget identifikationsmedium.
4. Kontrollér, om Digital Cylinder AX er indkoblet og trykker låsekammen ud.

↳ Montage eller batteriskift udført succesfuldt.

6. Batteriskift

BEMÆRK

Fejl af batterikontakt på grund af fedtfilm

Når batterierne berøres, efterlades en tynd film af hudfedt på batterierne. Denne film forringer kontakten mellem elektronikken og batterierne.

1. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
2. Anvend rene og fedtfrie handsker.

Bevaring af tilstand under batteriskift

Digital Cylinder AX kan ikke koble ind eller ud uden strømforsyning. Mens batterierne er afmonterede, bevarer Digital Cylinder AX derfor sin aktuelle låsetilstand og sin datatilstand (programmering og lagrede protokoller).

- ✓ Anvend specialværktøj.

1. Ret knoppen op vandret.
2. Anbring specialværktøjet.
3. Vend specialværktøjet, så logoet er parallelt med udsparingen.
4. Hold fast i specialværktøjet og knopkappen samtidigt, og drej begge først 1-2º med uret og derefter væk imod uret.
5. Træk værktøjet og kappen af.
6. Tryk låsehagen indad, og åbn dækslet til batterirummet.
7. Tag batterierne ud med det magnetiske specialværktøj.
8. Sæt de nye batterier i (Positive poler ligger i midten).
9. Luk dækslet til batterirummet.
   ↳ Cylinder signalerer, at skiftet lykkes ved at blinke rødt tre gange og bippe.
10. Montér kappen.

BEMÆRK

Ret knopkappen og knoppen op ved hjælp af trekanterne som vist grafisk.

11. Drej kappen med uret.
    ↳ Kappen går hørbart i hak.
12. Udfør en funktionstest.

↳ Batterierne er skiftet.

7. Signalering

Signalering	Betydning
2× kort før indkobling (grøn)	Identifikationsmedium accepteret, normal betjening
1× kort (rød)	Identifikationsmedium ikke berettiget
1× kort, 1× lang (grøn)	Flipflop-modus: Indkoblet
1× lang, 1× kort (grøn)	Flipflop-modus: Udkoblet
3× kort efter batteriskift (rød)	Batteriskift succesfuldt
8× kort før indkobling (rød)	Batteriadvarsel 1
16× kort før indkobling (rød)	Batteriadvarsel 2

8. Tekniske data

Dimensioner knop (ØxL)	Ø 32 mm × 39,5 mm (elektronisk), Ø 32 mm × 37,5 mm (mekanisk)
Kapslingsklasse	IP54 (standard), IP67 (.WP)
Driftstemperatur	-25 ºC til +65 ºC (iht. DIN EN 15684)
Batteri type	2x CR2450 3V (litium) pr. læseknop, ved batteriknop: 6x
Godkendte batteriproducenter	Murata, Panasonic, Varta
Frekvensområde; maks. sendeeffekt SRD (~25 kHz)	15,25 kHz - 72,03 kHz; 10 dBµA/m (3 m afstand, afhænger af udstyr)
Frekvensområde; maks. sendeeffekt RFID (~13,56 MHz)	13,560006 MHz - 13,560780 MHz; 1,04 dBµA/m (3 m afstand, afhænger af udstyr)
Frekvensområde; maks. sendeeffekt SRD (~868 MHz)	868,000 MHz - 868,600 MHz; <25 mW ERP (afhænger af udstyr)
Frekvensområde; maks. sendeeffekt BLE	2402 MHz - 2480 MHz; 2,5 mW
Geografiske begrænsninger for EU	Nej

9. Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen (SI-Z5.*, SV-Z5.*) overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU "Udstyr station"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html

10. Hjælp og flere oplysninger

Infomateriale/dokumenter

https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html

Overensstemmelseserklæringer

https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html

Oplysninger om bortskaffelse

- Enheden ((SI-Z5.*, SV-Z5.*)) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.

SimonsVoss Technologies GmbH,
Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring,
Tyskland

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalorder (ANSI Z535.6)

FARA: Död eller allvarlig personskada (troligt), VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen skada

VARNING

Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

Svälj inte batteriet. Risk för brännskador på grund av farliga ämnen.

Den här produkten innehåller litiumknappcellsbatterier. Om man råkar svälja ett knappcellsbatteri kan allvarliga inre brännskador uppstå inom bara två timmar vilket i sin tur kan leda till döden.

1. Förvara nya och förbrukade batterier utom räckhåll för barn.
2. Upphör att använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn om batterilocket inte går att stänga ordentligt.
3. Uppsök omedelbart läkare om du misstänker att batterier har svalts eller befinner sig i någon kroppsdel.

Explosionsrisk på grund av felaktig batterityp

Att sätta i fel typ av batteri kan leda till en explosion.

- Använd endast de batterier som anges i de tekniska data.

OBSERVERA

Brandrisk som utgår från batterier

De isatta batterierna kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt.

1. Försök inte att ladda upp, öppna eller värma upp batterierna.
2. Kortslut inte batterierna.

OBS

Skada på grund av elektrostatisk urladdning (ESD)

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

Skada på grund av vätskor

Den här produkten innehåller elektroniska och/eller mekaniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

Skada på grund av mekanisk påverkan

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

Skada på grund av polvändning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

Driftstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

Kommunikationsstörning på grund av metallytor

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.

INFO

Avsedd användning

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

Funktionsstörningar på grund av dålig dålig kontakt eller annan urladdning

För små / kontaminerade kontaktytor eller olika urladdade batterier kan leda till funktionsstörningar.

1. Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.
2. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
3. Använd rena och fettfria handskar.
4. Byt alltid alla batterier samtidigt.

Avvikande tider vid G2-lås

G2-låsens interna tidsenhet har en tekniskt betingad tolerans på upp till ± 15 minuter per år.

Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

2. Produktspecifika säkerhetsanvisningar

VARNING

Blockering av flyktvägar på grund av funktionsfel

Om insticksläs med panikfunktion används tillsammans med en låscylinder kan felaktig användning av låscylindern leda till att panikfunktionen inte fungerar som den ska.

1. Kontrollera att alla delar i låset fungerar som de ska (EN 179).
2. Montera cylindern enbart i sådana insticksläs som den uttryckligen är godkänd för (se låstillverkarens material/dokumentation).

Inlåsning av personer på grund av lås eller tätningslister på dörrenheten

Om det har monterats lås eller tätningslister på dörrenheten, kan det hända att låscylindern inte fungerar som den ska.

- Säkerställ att eventuella lås eller tätningslister inte hindrar användning av låscylindern.

OBS

Felaktig montering på grund av fel längd

Digital Cylinder AX finns i olika längder. Om du beställer fel längd, kan Digital Cylinder AX inte monteras korrekt.

- Beställ Digital Cylinder AX i rätt längd eller anpassa längden själv.

Mekanisk skada på knoppen på grund av hinder

Om knoppen stöter mot väggen eller andra föremål på grund av monteringssituationen kan den skadas.

- Använd en dörrstopp i dessa fall.

Skada på grund av fukt vid utomhusanvändning

Fukt kan skada elektroniken

1. Använd WP-utförandet om du vill använda låscylindern utomhus eller vid förhöjd luftfuktighet (bad- eller tvättutrymmen).
2. Sätt i låscylindern försiktigt för att undvika skador på O-ringen.

Skada på Digital Cylinder AX på grund av olämpliga verktyg

Det krävs specialverktyg för att öppna kåpan och demontera Digital Cylinder AX. Du kan skada Digital Cylinder AX om du använder olämpliga verktyg.

- Använd enbart SimonsVoss-specialverktyget som erhålls separat (se Tillbehör).

INFO

Inlåsning av personer utan identifikationsmedium

Den friroterande varianten av låscylindern kan bara öppnas från respektive sida med ett identifikationsmedium.

- Säkerställ att inga personer utan identifikationsmedium befinner sig i låsta utrymmen.

Friroterande aktiv/hybrid Digital Cylinder AX endast med förkortad räckvidd

Hos friroterande cylindrar kan läsknopparna inte uppvisa tillräckligt avstånd vid för korta cylinderlängder. På grund av den aktiva teknikens räckvidd kan signalen oavsiktligt fångas upp även av den andra läsknoppen.

1. Programmera friroterande cylindrar med SmartStick AX eller SmartCD.MP.
2. Säkerställ att den kortare räckvidden väljs vid programmering (cylindrar som levereras som friroterande från fabrik har den här inställningen som standard).

Förhindrande av dörren på grund av låscylindern

Säkerställ att låscylindern eller delar av den inte hindrar öppning och stängning av dörren.

Villkor för säkerhet i samband med tillstånd

Drift med Mifare Classic- och/eller PinCode-tangentbord utesluter behörighetssäkerhetsklass D enligt DIN EN 15684:2021.

VdS-villkor

VdS godkännande för klass BZ är underställt följande villkor:

1. Skydda din VdS/SKG Digital Cylinder AX med inbrottssäkra dörrplåtar B eller C som är certifierade enligt VdS/SKG (DIN 18257 klass ES 2 eller ES 3).
2. Se till att Digital Cylinder AX inte sticker ut mer än 3 mm.
3. Använd inte Digital Cylinder AX med MIFARE Classic, PinCode-knappsats, BLE eller WaveNet.

Brandmotstånd

Brandmotståndet hos Digital Cylinder AX har kontrollerats enligt DIN EN 1634-2: 2009-05 för brand- och rökbestädiga dörrar (typ: brandskyddsdörrar av trä- och trämaterial med en motståndstid på 90 minuter). Provningsrapporten har PfB-nummer 18/11-A495-B1 (Prüfinstitut für Bauelemente).

3. Leveransomfång

CO (komfortcylinder)

- Aktor med knoppfästen för en elektronisk och en mekanisk knopp
- Rött monteringsskydd av plast (ta bort före monteringen, krävs inte för driften)
- Cylinderskruv (försänkt PH2-huvud)

FD (fritt roterande cylinder)

- Aktor med knoppfästen för två elektroniska knoppar
- Cylinderskruv (försänkt PH2-huvud)

HZ (halvcylinder)

- Aktor med knoppfästen för en elektronisk knopp
- Cylinderskruv (försänkt PH2-huvud)

4. Montering

OBS

Obehörig åtkomst genom att borra på insidan

Utsidan på Digital Cylinder AX är beroende på utförande utrustad med ett borrskydd.

- När du hittar en markering på cylinderkroppens insida (*IN*), montera Digital Cylinder AX så att denna sida är i ett skyddat område.

4.1. CO

Du kan montera CO-utförandet utan verktyg. Dra bara av den mekaniska knoppen och avlägsna det röda monteringsskyddet av plast.

Sticka in

- Sätt in Digital Cylinder AX med den knoppfria sidan i låset.
- ↳ Digital Cylinder AX positionerad i låset.

Skruva fast

- Skruva fast Digital Cylinder AX med cylinderskruven.
- ↳ Digital Cylinder AX sitter fast i låset.

Montera knopp

1. Sätt på knoppen.
2. Vrid knoppen medurs.
   ↳ Knoppen hakar i med ett klick.

↳ Den mekaniska knoppen är monterad.

4.2. FD/HZ

Demontera knopp

INFO

Halvcylinder: Montering utan bricka

Om du inte monterar någon bricka mellan cylinder och knopp kan du sticka in halvcylindern direkt. I detta fall behöver du inte demontera knoppen.

- ✓ Specialverktyg finns.
- ✓ 1,5 mm sexkantsnyckel finns.

1. Rikta in knoppen horisontellt.
2. Sätt på specialverktyget.
3. Rikta in specialverktyget så att logotypen är parallell med ursparningen.
4. Håll fast specialverktyget och knopplocket och vrid dem båda tillsammans, först 1–2º medurs och sedan bort moturs.

INFO

Halkar när du vrider

Ytan på vredskåpan kan vara hal och locket kan vara svårt att vrida (speciellt med WP-versioner, kännbar igenom den blå cylinderhalsringen eller den laserade markeringen på inre sidan av cylinderprofilen).

- Använd halkfria handskar.

5. Dra bort verktyget och kåpan.
6. Sätt i sexkantsnyckeln till anslag i det avsedda hålet.
7. Vrid sexkantsnyckeln 270 grader moturs.
8. Dra ut sexkantsnyckeln igen.
9. Dra av knoppen.

↳ Den elektroniska knoppen är demonterad.

Sticka in

- Sätt in Digital Cylinder AX med den knoppfria sidan i låset.
- ↳ Du har positionerat Digital Cylinder AX i låset.

Skruva fast

- Skruva fast Digital Cylinder AX med cylinderskruven.
- ↳ Digital Cylinder AX sitter fast i låset.

Montera knopp

- ✓ 1,5 mm sexkantsnyckel finns.

1. Rikta in knappfästet horisontellt.
2. Sätt på knoppen.

INFO

Använd den medföljande sexkantsnyckeln.

I leveransomfånget till specialverktyget ingår även en sexkantsnyckel.

- Använd den här sexkantsnyckeln för att montera och demontera den elektroniska knoppen.

3. Sätt i sexkantsnyckeln till anslag i det avsedda hålet.
4. Vrid sexkantsnyckeln 270 grader medurs.
5. Dra ut sexkantsnyckeln igen.
6. Sätt på kåpan.
7. Vrid kåpan medurs.
   ↳ Kåpan hakar i med ett klick.

↳ Den elektroniska knoppen är monterad.

4.3. Antipanik (.AP)

Monteringen av antipanikcylindern skiljer sig inte från monteringen av komfortvarianten (CO). Beakta anvisningarna för funktionstestet.

5. Funktionstest

Utför ett funktionstest efter varje montering och varje batteribyte.

- ✓ Montering respektive batteribyte slutfört
- ✓ Digital Cylinder AX är programmerad.
- ✓ Minst ett identifikationsmedium behörigt

1. Dra kraftigt i de elektroniska och mekaniska knopparna.
2. Vrid de elektroniska knopparna. Digital Cylinder AX får inte vara trög eller vrida medbringaren.
3. Använd ett behörigt identifikationsmedium.
4. Kontrollera om Digital Cylinder AX har kopplat in och trycker ut låsbiten.

↳ Montering respektive batteribyte är slutfört.

6. Batteribyte

INFO

Störning på batterikontakten på grund av fettfilm

När du vidrör batterier lämnar du kvar en tunn film av hudfett på batterierna. Den här filmen försämrar kontakten mellan elektroniken och batterierna.

1. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
2. Använd rena och fettfria handskar.

Bibehålla status vid batteribyte

Digital Cylinder AX kan inte kopplas till och från utan strömförsörjning. När batterierna är demonterade behåller Digital Cylinder AX därför sin aktuella lås- och datastatus (programmering och sparade loggar).

- ✓ Specialverktyg finns.

1. Rikta in knoppen horisontellt.
2. Sätt på specialverktyget.
3. Rikta in specialverktyget så att logotypen är parallell med ursparningen.
4. Håll fast specialverktyget och knopplocket och vrid dem båda tillsammans, först 1–2º medurs och sedan bort moturs.
5. Dra bort verktyget och kåpan.
6. Tryck spärren inåt och öppna locket till batterifacket.
7. Ta ur batterierna med det magnetiska specialverktyget.
8. Sätt i nya batterier (Positiv pol i mitten).
9. Stäng locket till batterifacket.
   ↳ Cylindern signalerar att batteribytet är klart genom att blinka rött och pipa tre gånger.
10. Sätt på kåpan.

INFO

Rikta knoppkåpan och knoppen enligt grafiken med hjälp av trekanten.

11. Vrid kåpan medurs.
    ↳ Kåpan hakar i med ett klick.
12. Utför ett funktionstest.

↳ Batterierna är bytta.

7. Signalering

Signalering	Betydelse
2× kort före inkoppling (grön)	Identifikationsmedium godkänt, normal manövrering
1× kort (röd)	Identifikationsmedium saknar behörighet
1× kort, 1× lång (grön)	Flipflop-läge: Inkopplat
1× lång, 1× kort (grön)	Flipflop-läge: Urkopplat
3× kort efter batteribyte (röd)	Batteribyte klart
8× kort före inkoppling (röd)	Batterivarningsnivå 1
16× kort före inkoppling (röd)	Batterivarningsnivå 2

8. Tekniska data

Mått vred (ØxL)	Ø 32 mm × 39,5 mm (elektronisk), Ø 32 mm × 37,5 mm (mekanisk)
Skyddsklass	IP54 (standard) , IP67 (.WP)
Temperaturområde (Drift)	-25 ºC till +65 ºC (enligt DIN EN 15684)
Batterityp	2× CR2450 3V (litium) per läsknopp, för batteriknopp: 6x
Godkända batteritillverkare	Murata, Panasonic, Varta
Frekvensområde; max. sändeffekt SRD (~25 kHz)	15,25 kHz–72,03 kHz; 10 dBµA/m (3 m avstånd, utrustningsberoende)
Frekvensområde; max. sändeffekt RFID (~13,56 MHz)	13,560006 MHz–13,560780 MHz; 1,04 dBµA/m (3 m avstånd, utrustningsberoende)
Frekvensområde; max. sändeffekt SRD (~868 MHz)	868,000 MHz–868,600 MHz; <25 mW ERP (utrustningsberoende)
Frekvensområde; max. sändeffekt BLE	2 402 MHz–2 480 MHz; 2,5 mW
Geografiska begränsningar inom EU	Nej

9. Försäkran om överensstämmelse

Härì förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan (SI-Z5.*, SV-Z5.*) uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU "Stationsutrustning"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html

10. Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/dokument

https://www.simons-voss.com/se/dokument.html

Försäkringar om överensstämmelse

https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html

Informationen är öppen

- Produkten ((SI-Z5.*, SV-Z5.*)) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

SimonsVoss Technologies GmbH,
Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring,
Tyskland